

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 92 (1974)
Heft: 301

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 301 - 3439

Bern, Dienstag 24. Dezember 1974
Berne, mardi 24 décembre 1974

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 Fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 301 - 24. 12. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Freigabe der Realaktion eines ausserbörlichen Vermittlers von Wertpapieren.
Promota AG, Basel.
Memach AG. - Memach SA. - Memach Ltd., in Zug.
Inter Tower AG. - Inter Tower SA. - Inter Tower Inc., Zug.
Germinale 1848 SA, Hauterive.
Guimauve SA, Genève.
S. I. Vailly-Soleil, à Genève.
Flecheria SA en liquidation, Genève.
S.I. Bois-Gentil 158 A SA en liquidation, à Lausanne.
S.I. Bois-Gentil 158 B SA en liquidation, à Lausanne.
S.I. Baumettes B SA en liquidation, à Renens.
S.I. Boulevard Plumhof en liquidation, Vevey.
Findecco SA, Sion.
S.I. le Vallon Crans sur Siere SA en liquidation, de siège social à Icogne.
Asshelve SA, in Lugano.
Terplan SA, in Lugano.
Stanhome SA in liquidazione (Stanhome AG in Liquidation), Pregassona.
Öffentliches Inventar.
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 273.572 - 273.613.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Accord Suisse - CEE.
Décision du Comité mixte no 3/74.
Decision du Comité mixte no 4/74.
Convention instituant l'Association européenne de libre-échange (AELE).
Decision du Conseil no 15/1974.
Decision du Conseil no 16/1974.
Accord créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande.
Decision du Conseil mixte no 4/1974.
Decision du Conseil mixte no 5/1974.
Lebensmittelverordnung: Mitteilung des Eidgenössischen Gesundheitsamtes. - Ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires (ODA): Communiqué du Service fédéral de l'hygiène publique. - Ordinanza sul commercio delle derrate alimentari: Comunicazione del Servizio federale dell'igiene pubblica.
Werbung für ausländische Anlagefonds: Bewilligungen. - Appel au public pour fonds de placement étrangers: Autorisations.
Werbung für ausländische Anlagefonds: Erlöschen der Bewilligung. - Appel au public pour fonds de placement étrangers: Expiration de l'autorisation.
Schweizerisch-chinesisches Handelsabkommen. - Accord de commerce entre la Suisse et la République populaire de Chine.
Gibraltar: Postverkehr. - Gibraltar: Trafic postal. - Gibilterra: Traffico postale.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:
Zürich, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève.
Zürich - Zürich - Zurigo
Berichtigung.
CIT Reisen AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 295 vom 17.12.1974, S. 3367), Betrieb eines Reisebüros usw. Der Vorname des neuen Mitgliedes des Verwaltungsrates Dr. Cereghetti lautet richtig Remo, nicht Romo.
12. Dezember 1974.
Lexa Holding A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 98 vom 30.4.1964, S. 1358), Beteiligung an Unternehmen aller Art sowie Verwaltung dieser Beteiligungen. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 9.12.1974 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Lexa Holding A.G. in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Albert Rota, von und in Zürich.

Die Unterschrift des einzigen Mitgliedes des Verwaltungsrates, Dr. Kurt Thalberg ist erloschen. Neue Adresse: Löwenstrasse 56, in Zürich 1 (c/o Neofidaria AG).
12. Dezember 1974. Waren aller Art.
Herter AG, in Zollikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Adresse: Oberdorfstrasse 12. Statutendatum: 6.12.1974. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere der Rohstoffe für die Papier- und Kartonindustrie; kann sich an anderen Unternehmen mit ähnlichem Zweck beteiligen und im Zusammenhang mit ihrem Geschäftsbetrieb Darlehen aufnehmen und gewähren. Grundkapital: Fr. 100.000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt von Jörg Herter, von und in Zollikon, per 1.1.1975 sein unter der Einzelfirma «Jörg Herter», in Zollikon geführtes Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss einem auf den 31.12.1974 aufzustellenden Status käuflich zum Nominalpreis, mindestens aber Fr. 100.000, zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Jörg Herter, von und in Zollikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Anne Herter, von und in Zollikon.
12. Dezember 1974. Finanzgeschäfte.
Banatlantico Zürich AG (Banatlantico Zurich SA) (Banatlantico Zurich Ltd.), in Zürich 8, Dufourstrasse 107, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 6.12.1974. Zweck: Durchführung von Finanzgeschäften aller Art sowohl auf eigene als auch für fremde Rechnung. Gewährung von Darlehen. Verwaltung von Vermögenswerten aller Art, Vertretung von in- und ausländischen Unternehmen; kann sich auch an anderen in- und ausländischen Unternehmen beteiligen sowohl im Inland als auch im Ausland Grundbesitz erwerben. Grundkapital: Fr. 5.000.000, voll liberriert, eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Arthur Wiederkehr, von und in Zürich, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Eric Alain Denzler, von Zürich und Genf, in Zürich, und José Mercadé, spanischer Staatsangehöriger, in Madrid; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Direktor mit Kollektivunterschrift ist Rolf Brunner, von Dürrenast, in Killwangen. Kollektivprokura zu zweien führt Felix Kleisli, von und in Zürich.
12. Dezember 1974. Beteiligungen.
Sirs AG, in Bassersdorf, Bugertweg 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 21.11.1974. Zweck: Beratung und Erleichterung von Beteiligungen an Unternehmen im In- und Ausland, Vermittlung von Kapitalbeteiligungen, Krediten und Finanzierungen. Sie kann auch die Verwaltung von Liegenschaften übernehmen und entsprechende Gutachten erstellen. Sie ist berechtigt, die Geschäftsführung anderer Unternehmen zu übernehmen, insbesondere bei Gesellschaften, die auf dem Sektor der Touristik tätig sind. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Raymond Neuhäus, von Pfaffen, in Bassersdorf, Präsident; Christian Huber, deutscher Staatsangehöriger, in Marktoberdorf/Allgäu (D), und René Winterstein, von Zürich, in Zollikon.
12. Dezember 1974. Beteiligungen.
Pikon AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 30 vom 6.2.1973, S. 353). Statuten am 26.11.1974 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Gesellschaften aller Art, Besorgung von Vermögensverwaltungen, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien sowie Abwicklung von Treuhändergeschäften und von Finanzierungen im In- und Ausland für eigene und fremde Rechnung. Die 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100 zerlegt worden. André Curiger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Marcel Weger, von Geschinen, in Zürich.
12. Dezember 1974.
Solida Generalbauunternehmung A.G., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 177 vom 1.8.1969, S. 1785). Die Generalversammlung vom 13.11.1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100.000 auf Fr. 1.500.000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital zerfällt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Hugo Schrepper ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift sind Robert Heuberger, von Bözen, in Winterthur, Präsident; Ruth Heuberger-Mötteli, von Bözen, in Winterthur, Vizepräsidentin, und Walter Heinger, von Eriswil, in Winterthur, Delegierter und zugleich Direktor. Geschäftsdomicil: Ruhaltstrasse 12, in Winterthur 1.
12. Dezember 1974.
Garage Greis AG, in Feuerthalen (SHAB Nr. 1 vom 3.1.1972, S. 1). Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte usw. Statuten am 14.11.1974 geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100.000 auf Fr. 300.000, zerfallend in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Die Gesellschaft übernimmt diverse Obligationen im Nennwert von insgesamt Fr. 200.000, gemäss Aufstellung der «Spar- und Leihkasse Schaffhausen», in Schaffhausen. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 176.867.15 und wird voll auf den Erhöhungsbetrag angerechnet. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 23.132.85 durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert. Olaf Greis, Mitglied des VR (Verwaltungsrat), nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Stegried Greis nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Einzelunterschrift.
12. Dezember 1974. Textilien usw.
Interbax AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 102 vom 3.5.1974, S. 1209), Import und Export von Textilien usw. Die Generalversammlung vom 22.11.1974 hat die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50.000 ist voll liberriert.
12. Dezember 1974.
Transfinance Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 195 vom 22.8.1974, S. 2299). Statuten am 27.11.1974 geändert. Die Firma lautet neu: Transfinance AG (Transfinance SA). Neue Umschreibung des Zwecks: Finanz- und Handelsgeschäfte aller Art; kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen, gleiche oder ähnliche Unternehmen erwerben oder errichten.

12. Dezember 1974.
Werbehilfe AG, in Dällikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 4.12.1974. Zweck: Planung, Gestaltung und Abwicklung von Werbemassnahmen aller Art, insbesondere Vornahme von Marktforschung, Gestaltung von Prospekten, Katalogen, Marken, Inseraten, Plakaten, Signeten, Werbefilmen sowie Abwicklung von Werbefeldzügen; sie kann sich an anderen Unternehmen der gleichen oder ähnlichen Branche beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, wovon Fr. 20.000 liberriert; 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Helen Steimle-Ries, von Zürich, in Dällikon, mit Einzelunterschrift. Es führt weiter Einzelunterschrift: Günter Steimle-Ries, deutscher Staatsangehöriger, in Dällikon. Adresse: Raiting 66, Dällikon.
12. Dezember 1974.
Hirt-Optik AG, bisher in Zürich 1 (SHAB Nr. 205 vom 3.9.1974, S. 2391). Die Generalversammlung vom 6.12.1974 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet Peter Fennel-Design AG (Peter Fennel-Design SA) (Peter Fennel-Design Ltd.). Sitz der Gesellschaft ist Künsnacht. Zweck der Gesellschaft ist die Beratung, Gestaltung, Entwicklung und Konstruktion von Einzelprojekten und Systemen für die Architektur, Beteiligung an ähnlichen Unternehmen, einschliesslich des Erwerbes und Verkaufes von Liegenschaften. Peter Nielsen und Verena Nielsen-Weidmann sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR sind: Hans Bluntschli, von und in Zürich, Präsident ohne Unterschrift; Peter Fennel, deutscher Staatsangehöriger, in Künsnacht, Vizepräsident und Delegierter des VR, mit Einzelunterschrift; Alfred Graber, von Sigriswil BE, in Neuenhof, Mitglied, ohne Unterschrift. Geschäftsdomicil: Zürichstrasse 50.
12. Dezember 1974.
Copel, Compagnie de Publicité et de Luminescence S.A., in Zürich 2 (SHAB Nr. 71 vom 26.3.1973, S. 799), Handel mit und Einrichtung von Reklamen usw. Jean de Langlade aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.
12. Dezember 1974.
Alesa Alusuisse Engineering AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 222 vom 23.9.1974, S. 2565), industrielle Beratung in irgendwelcher Form usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Müller, von Zürich, in Meilen. Bruno Kurzen, Prokurist, wohnt nun in Weitswil.
12. Dezember 1974.
Egli & Co. Corseffabrik AG Brüttisellen, in Wangen (SHAB Nr. 178 vom 1.8.1972, S. 2035). Hans Appenzeller aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Emil Geiger, Delegierter des VR, nun auch Vizepräsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Dr. Werner Altofer, von Bassersdorf und Wallisellen, in Wallisellen.
12. Dezember 1974. Diamantpulver usw.
Rudolf Spring AG, in Opfikon (SHAB Nr. 108 vom 11.5.1971, S. 1133), Herstellung von und Handel mit Diamantpulver usw. Rudolf Spring ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Margrit Spring-Müller, bisher Vizepräsidentin des VR, nun Präsident desselben; sie führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR und zugleich Delegierter desselben mit Einzelunterschrift: Kurt Spring, von Steffisburg, in Opfikon.
12. Dezember 1974. Mineralöle.
Texaco A.G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 196 vom 23.8.1974, S. 2309), Handel mit Mineralölen usw. Emil Bussmann, Prokurist, wohnt nun in Langnau am Albis.
12. Dezember 1974. Versicherungsagentur.
F. Gilgen A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 193 vom 20.8.1973, S. 2321), Versicherungsagentur usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Edmund Schmid, von und in Zürich.
12. Dezember 1974.
Maribo AG, Treuhand und Verwaltungen, in Zürich 4 (SHAB Nr. 276 vom 25.11.1974, S. 3146), Uebernahme und Ausführung von Treuhand- und Verwaltungsmandaten usw. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 31.10.1974 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Gesellschaft besteht nur noch zum Zwecke der Liquidation, welche unter der Firma Maribo AG, Treuhand und Verwaltungen in Liquidation durchgeführt wird.
12. Dezember 1974. Addier-, Buchungs-, Rechen-Maschinen usw.
Burroughs (Schweiz) AG Filiale Zürich-Giesshübel, in Zürich 3 (SHAB Nr. 89 vom 18.4.1974, S. 1025), Einfuhr, Herstellung, Kauf, Unterhalt und Reparatur und Handel mit Addier-, Buchungs-, Rechen-, Fakturier- und Statistik-Maschinen usw., mit Hauptsitz in Zürich 3. Neuer Wortlaut der Firma dieser Zweigniederlassung: Burroughs (Schweiz) AG Filiale Zürich-Altstetten (Burroughs [Suisse] SA Succursale Zurich-Altstetten) (Burroughs [Switzerland] Co. Ltd. Zurich-Altstetten Branch). Neue Adresse: Badenerstrasse 694, in Zürich 9.
12. Dezember 1974. Waren aller Art.
Montriba S.A., in Zürich 2 (SHAB Nr. 299 vom 22.12.1971, S. 3073), Import, Export, Transport, Befrachtungen und Lagerungen von sowie Handel mit Waren aller Art usw. Dr. Heinz Reichwein, Willy L. Hugaerts und Albert Kuhn sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Joseph L. Verwilgen sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Leuthold, von Nesslerau, in Künsnacht, zugleich Präsident desselben, und Roland Götz, welcher gleichzeitig Direktor bleibt. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Margaret Flanagan, britische Staatsangehörige, in Zürich.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Freigabe der Realkaution eines
ausserbörslichen Vermittlers von Wertpapieren

Die ausserordentliche Generalversammlung der Western American Eurodeal (Continental) AG, Zug, vom 5. Dezember 1974, hat die Schliessung ihrer Zweigniederlassung Zürich per 31. Dezember 1974 beschlossen. Damit erlischt per Ende 1974 die dieser Zweigniederlassung von der Direktion der Volkswirtschaft erteilte Bewilligung für den gewerbsmässigen Verkehr mit Wertpapieren.

Wer Ansprüche aus Wertpapiergeschäften an die von dieser Firma geleisteten Kaution geltend machen will, wird aufgefordert, diese innert Monatsfrist, vom Tage dieser Bekanntmachung an, beim Börsenkommissariat, Bleicherweg 5, 8001 Zürich, schriftlich anzumelden unter Beilage der erforderlichen Unterlagen. Nach unbenütztem Ablauf der Frist oder nach Erledigung der rechtzeitig geltend gemachten Ansprüche wird die Kaution zurückgegeben. (A1047)

8001 Zürich, den 24. Dezember 1974 Direktion der Volkswirtschaft
des Kantons Zürich

Promota AG, Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger
gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

In der Generalversammlung der Promota AG Basel vom 13. Dezember 1974 wurde die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 600 000.- auf Fr. 450 000.- beschlossen. Dies erfolgt durch Rückzahlung des Nominalwertes von Fr. 1000.- von 150 Aktien der Gesellschaft.

Diese Kapitalherabsetzung wird hiermit den Gläubigern der Gesellschaft bekanntgegeben unter Hinweis auf Art. 733 OR. Anmeldungen zur Befriedigung oder Sicherstellung von Forderungen sind binnen zwei Monaten zu richten an den beauftragten Notar, Dr. Alex Meier, Henric Petri-Strasse 19, 4051 Basel. (A1066f)

4052 Basel, den 18. November 1974 Promota AG Basel

Memach AG
Memach SA
Memach Ltd., in Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Dezember 1974 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Dr. Hans Hüsey, Bellerivestrasse 10, 8034 Zürich, anzumelden. (A1056f)

6300 Zug, den 16. Dezember 1974 Der Liquidator:
Dr. Hans Hüsey

Inter Tower AG
Inter Tower SA
Inter Tower Inc., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. November 1974 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Herrn Max Peterhans, c/o Peterhans & Weber Treuhand AG, Hofstrasse 1, 6301 Zug, anzumelden. (A1062f)

6301 Zug, den 17. Dezember 1974 Der Liquidator:
Max Peterhans

Germinal 1848 SA, Hauterive

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Première publication

Par décision du 17 décembre 1974, la société Germinal 1848 SA, Hauterive, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, en mains du liquidateur, M. Bertrand Voumard, chez Voumard Machines Co. SA, rue Jardinière 158, 2300 La Chaux-de-Fonds. (A1063f)

2300 La Chaux-de-Fonds, le 17 décembre 1974 Le liquidateur

Guillaume SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 29 novembre 1974 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives, d'ici au 31 janvier 1975, en mains du liquidateur, Monsieur Philippe de Coulon, avocat, 25, Grand'Rue, 1211 Genève 11. (A1057f)

1211 Genève, le 13 décembre 1974 Le liquidateur

S.I. Vailly-Soleil, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 9 décembre 1974, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont priés de produire leurs créances au plus tard un mois après la troisième publication, entre les mains du liquidateur, Monsieur André Roget, p.a. Fiduciaire Jacques Bonnefous, 25, rue Kléberg, à Genève. (A1067f)

1201 Genève, le 17 décembre 1974 Le liquidateur:
André Roget

Flecheria SA en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 29 mai 1974 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers et ayants droit éventuels sont invités à faire valoir leurs créances et prétentions, avec justificatif à l'appui, dans le plus bref délai, mais au plus tard un mois après la troisième publication, auprès du liquidateur. (1065f)

1204 Genève, le 19 décembre 1974 Le liquidateur:
Georges Gay, c/o Darier & Cie
4, rue de Saussure, 1204 Genève

S.I. Bois-Gentil 158 A SA en liquidation,
à LausanneLiquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 1er novembre 1974 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis au siège de la société en liquidation Etude Edouard Braun, notaire, rue Centrale 5, à Lausanne. (A1052f)

1000 Lausanne, le 17 décembre 1974 Les liquidateurs

S.I. Bois-Gentil 158 B SA en liquidation,
à LausanneLiquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 1er novembre 1974 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis au siège de la société en liquidation Etude Edouard Braun, notaire, rue Centrale 5, à Lausanne. (A1053f)

1000 Lausanne, le 17 décembre 1974 Les liquidateurs

S.I. Baumettes B SA en liquidation, à Renens

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 novembre 1974 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans l'année qui suivra la troisième publication du présent avis au siège de la société en liquidation chez M. Ernest Pittet, chemin de Saugiaz 6, à Renens. (A1054f)

1000 Lausanne, le 17 décembre 1974 Les liquidateurs

S.I. Boulevard Plumhof en liquidation, Vevey

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 12 décembre 1974 a décidé la dissolution de la société, qui entre en liquidation. Les créanciers sont invités à faire valoir leurs créances auprès du liquidateur M. Germain Prêtre, Ancien Stand 32, 1820 Montreux, dans le délai d'un mois dès la première publication. (A1058f)

1820 Montreux, le 12 décembre 1974 Le liquidateur:
G. Prêtre

Findevo SA, Sion

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de l'assemblée extraordinaire des actionnaires de Findevo SA, la dissolution de la société a été prononcée en date du 5 décembre 1974. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations selon l'article 742 du CO par lettre recommandée, adressée au siège de la société, c/o M^{re} Louis Dallevés, 4, rue des Vergers, 1950 Sion, dans un délai expirant le 25 janvier 1975. (A1064f)

1950 Sion, le 18 décembre 1974 Findevo SA

S.I. le Vallon Crans sur Sierre SA en liquidation,
de siège social à IcoigneLiquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Par l'acte authentique du 28 novembre 1974, l'assemblée générale de la Société précitée a décidé la dissolution de la Société S.I. le Vallon Crans sur Sierre SA de siège social à Icoigne.

Monsieur Charles Gasser, de Charles, domicilié à 3961 Venthône a été nommé liquidateur. Tout autre signature est éteinte.

La Société ne demeure que pour sa liquidation qui s'exercera sous la raison sociale: S. I. le Vallon Crans sur Sierre SA en liquidation.

Tous les créanciers éventuels sont priés de faire connaître leurs réclamations par écrit conformément à l'art. 742/2 CO.

Adresse actuelle de la Société: c/o Charles Gasser, 3961 Venthône. (A1046f)

3961 Venthône, le 12 décembre 1974 Le liquidateur:
Charles Gasser

Asshelve SA, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso
degli articoli 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 26 novembre 1974 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle Obligazioni entro 6 mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo dalla società Fidinam SA, Via Pioda 14, Lugano. (1070f)

6900 Lugano, il 24 dicembre 1974 Il liquidatore:
Fidinam SA

Terplan SA, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso
degli articoli 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 19 novembre 1974 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle Obligazioni entro 6 mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo dalla società Fidinam SA, via Pioda 14, Lugano. (A1069f)

6900 Lugano, il 24 dicembre 1974 Il liquidatore:
Fidinam SA

Stanhome SA in liquidazione
(Stanhome AG in Liquidation), PregassonaScioglimento di società e diffida ai creditori a senso
degli articoli 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

L'assemblea generale degli azionisti del 1974 ha deciso lo scioglimento della società e la sua messa in liquidazione.

I creditori della società sono diffidati a notificare i loro crediti ai liquidatori e per essi al signor Enrico Germonio, Certenago, 6926 Montagnola, entro un mese dalla terza pubblicazione. (A1068f)

6963 Pregassona-Montagnola, il 19 dicembre 1974 Il liquidatore:
dott. Claus Schellenberg
Enrico Germonio

Oeffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Sessler Mavro, 1893, von Jugoslawen, wohnhaft gewesen in Baden, gestorben am 28. November 1974. Eingaben an die Gemeindekanzlei der Stadt Baden.

Frist bis 23. Januar 1975. (A 1061f)

5400 Baden, den 18. Dezember 1974 Bezirksgericht Baden

**Konflikt mit bereits eingetragenen
— Fabrik- und Handelsmarken bzw.
— Geschäftsfirmen**

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 320 000 Marken und gegen 230 000 Geschäftsfirmen in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Aemtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. -Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellen Schaden.

Eidg. Amt für das
Handelsregister
3003 Bern

Eidg. Amt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

**Conflit avec
— des marques de fabrique et de commerce, respect.
— des raisons de commerce déjà enregistrées**

Sachez qu'environ 320 000 marques et 230 000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices sous-mentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrées. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du
registre du commerce
3003 Berne

Bureau fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

**Collisione con
— marchi di fabbrica e di commercio o con
— nomi di ditte già registrati**

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 320 000 marchi e 230 000 ragioni sociali. Domandate quindi agli uffici sottoscritti di informarvi se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta entra in collisione o no con dei marchi o con delle ditte e loro complementi già registrati. E questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del
registro di commercio
3003 Berna

Ufficio federale della
proprietà intellettuale
3003 Berna

Marken Marques Marché

**Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale**

Eintragungen - Enregistrements

273572. Hinterlegungsdatum: 17. Oktober 1974, 12 Uhr.
Behner & Cie, Hohenzollerstrasse 109, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 153833. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Oktober 1974 an.

Echte Schmuckwaren. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5299.

273573. Date de dépôt: 15 octobre 1974, 17 h.
Trifari, Krussman & Fishel, Inc., 16 East 40th Street, New York (New York, USA). — Fabrikation et commerce.

Métaux précieux et leurs alliages et objets en ces matières ou en plaqué; joaillerie, pierres précieuses; horlogerie et autres instruments chronométriques. (Cl. int. 14)



273574. Hinterlegungsdatum: 7. November 1973, 17 Uhr.
Heublein, Inc., Farmington (Connecticut, USA). — Fabrikation und Handel.

Wodka. (Int. Kl. 33)

VODKA MAZURKA

273575. Hinterlegungsdatum: 7. November 1973, 17 Uhr.
Heublein, Inc., Farmington (Connecticut, USA). — Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

CANA BERRO D'AGUA

273576. Date de dépôt: 8 mai 1974, 8 h.
Revendication de priorité: Grande-Bretagne, 15 novembre 1973, pour: Baguettes de soudure; machines et appareils destinés à la soudure, au coupage, au brasage et autres procédés analogues, ainsi qu'au traitement thermique de métaux et autres matériaux, de même que leurs pièces et organes; électrodes destinés au soudage électrique à l'arc, et 2 mai 1974 pour: appareils électriques destinés à la soudure, au coupage, au brasage et autres procédés analogues de traitement thermique de métaux, de même que leurs pièces et organes.

The British Oxygen Company Limited, Hammersmith House, Londres W. 6 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Baguettes de soudure; machines et appareils destinés à la soudure, au coupage, au brasage et autres procédés analogues, ainsi qu'au traitement thermique de métaux et autres matériaux, de même que leurs pièces et organes; électrodes destinés au soudage électrique à l'arc; appareils électriques destinés à la soudure, au coupage, au brasage et autres procédés analogues de traitement thermique de métaux, de même que leurs pièces et organes. (Cl. int. 6 à 9)

TRANSWELD

273577. Date de dépôt: 29 octobre 1974, 19 h.
Interfeudor S.A., 54bis, quai Gustave-Ador, Genève. — Fabrication et commerce.

Briquets, leurs pièces détachées et accessoires. (Cl. int. 34)

FLIK

273578. Date de dépôt: 22 octobre 1974, 9 h.
Interfeudor S.A., 54bis, quai Gustave-Ador, Genève. — Fabrication et commerce.

Briquets, leurs pièces détachées et accessoires. (Cl. int. 34)

MARVEL FEUDOR

273579. Date de dépôt: 22 octobre 1974, 9 h.
Interfeudor S.A., 54bis, quai Gustave-Ador, Genève. — Fabrication et commerce.

Briquets, leurs pièces détachées et accessoires. (Cl. int. 34)

TOPSTAR FEUDOR

273580. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1974, 20 Uhr.
R. Baugaard & Co., Naerungårdsvej 10, Naerum (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Salben und Pasten für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

GELOCOL

273581. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1974, 7 Uhr.
Bron Elektronik AG, Langgartenweg 27, Allschwil (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel.

Leuchtgeräte für photographische Zwecke. (Int. Kl. 9)

BRONCOLOR HAZYLIGHT

273582. Date de dépôt: 19 juin 1974, 18 h.
Brau AG (Brau S.A.), Steinhölzli 2, Könz (Berne). — Fabrication et commerce.

Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 33)

WEINKELLEREI ZUM WYBUR

273583. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1974, 10 Uhr.
Chemische Fabrik Schweizerhall, Elsässerstrasse 229-233, Basel. — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche und industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1)

CFS PF 90

273584. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1974, 17 Uhr.
Kentile Floors Inc., 58 Second Avenue, Brooklyn, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Vorgefertigte Beläge in Ziegel-, Fliesen-, Kachel- oder anderer Form für Böden, Wände und andere Innen- und Aussenflächen von Gebäuden; Kleb- und Haftstoffe zur Verwendung bei der Installation dieser Beläge sowie Mittel zu deren Reinigung, Schutz und Pflege. (Int. Kl. 1, 3, 6, 19)

KENTILE

273585. Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1974, 17 Uhr.
J. P. Schmidt jun. A/S, Ved Landsoldaten 1-3, Fredericia (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Dänische bzw. in Dänemark verarbeitete Erzeugnisse, nämlich Roh-tabak und Tabakfabrikate, Raucherartikel und Streichhölzer. (Int. Kl. 34)

CHRISTIAN OF DENMARK

273586. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1974, 18 Uhr.
The Firestone Tire & Rubber Company, 1200 Firestone Parkway, Akron (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Schwingungsdämpfer für Maschinen, Motoren und Getriebe (ausgenommen Motoren für Fahrzeuge), Stossdämpfer für Maschinen, pneumatisch betätigte Servo-Motoren (ausgenommen für Fahrzeuge), pneumatische Stossfänger und Bestandteile für alle vorgenannten Waren. (Int. Kl. 7)

AIRIDE

273587. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1974, 17 Uhr.
Rivella International AG, Rothrist (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 32)

MIVELLA

273588. Date de dépôt: 29 juillet 1974, 20 h.
Seperic, Ryfstrasse 50, Morat (Fribourg). — Fabrication et commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices; huiles et graisses industrielles; lubrifiants; compositions à lier la poussière; compositions combustibles (y compris les essences pour moteurs) et matières éclairantes; chandelles, bougies, veilleuses et mèches; produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques; emplâtres, matériel pour pansement; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 3, 4, 5)

TERRE DE FEU

273589. Hinterlegungsdatum: 7. Oktober 1974, 20 Uhr.
F. W. Klever, Carl-Maria von Weber-Strasse 47, Leverkusen 5 (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Insektenvertilgungsmittel und -abschreckungsmittel, Desinfektionsmittel, Hauptpflegemittel für kosmetische Zwecke. (Int. Kl. 3, 5)

ANTIPIQ

273590. Hinterlegungsdatum: 7. August 1974, 17 Uhr.
Burlington Industries, Inc., 3330 West Friendly Avenue, Greensboro (Nordkarolina, USA). — Fabrikation und Handel.

Webstoffe. (Int. Kl. 24)

SURAWEVE

273591. Hinterlegungsdatum: 9. August 1974, 18 Uhr.
Nairn Floors Limited, Lune Mills, Lancaster (Lancashire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Fussbodenbeläge, Teppichplatten, Teppiche und Matten. (Int. Kl. 27)

BAFFI

273592. Hinterlegungsdatum: 15. August 1974, 17 Uhr.
Nairn Floors Limited, Lune Mills, Lancaster (Lancashire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Wandverkleidungen (ausgenommen aus Stoff). (Int. Kl. 19, 27)

CONTOUR

273593. Date de dépôt: 13 août 1974, 14 h.
Deloro Stellite (U.K.) Limited, Swindon Road, Stratton St. Margaret, Swindon (Wiltshire, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Alliages dentaires. (Cl. int. 5)

DENERTIA

273594. Hinterlegungsdatum: 15. August 1974, 17 Uhr.
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 5. März 1974.
J. Fauser Hallen- und Garagenbau, Inhaber Konrad Fauser, Bodelshausen (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Fertigaragen, Fertigteile zur Erstellung von Industriehallen und Tiefgaragen, Stahlbeton-Fertigteile, Schalungen, Betonrüttler, Abziehmaschinen für den Boden und die Decke von Beton-Raumzellen, maschinelle Transportgeräte für Stahlbeton-Fertigteile und Raumzellen sowie Paletten aus Holz oder Metall. (Int. Kl. 7, 12, 19, 20)

FAUSER

273595. Date de dépôt: 19 août 1974, 8 h.
Uniroyal International S.A., 54, route des Acacias, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce.

Courroies pour machines et courroies pour véhicules. (Cl. int. 7, 12)

POWERGRIP HTD

273596. Hinterlegungsdatum: 19. August 1974, 8 Uhr.
Gebr. de Trey Aktiengesellschaft, Nürenbergstrasse 19, Zürich 10. — Fabrikation.

Zahnärztliche und zahntechnische Geräte, Produkte und Medikamente, auch solche für die Hals- und Rachenpflege. (Int. Kl. 3, 5, 10)

TREVALON

273597. Date de dépôt: 19 août 1974, 8 h.
Actuell Cosmétique S. à r. l., 22, promenade du Rhône, Sion (Valais). — Fabrication.

Produits cosmétiques pour les cheveux. (Cl. int. 3)

HAPPYHAIR

273598. Date de dépôt: 21 août 1974, 18 h.
Centredisc Limited, 36, Brewer Street, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Pupitres d'enregistrement, pupitres de commande de mixage, moniteurs et mélangeurs pour la reproduction du son, amplificateurs, haut-parleurs, appareils et instruments pour l'enregistrement et la reproduction audio, vidéo et sur films. Pièces détachées et accessoires pour les produits ci-dessus. (Cl. int. 9)

TRIDENT

273599. Hinterlegungsdatum: 22. August 1974, 19 Uhr.
AB Nils Adamssons Sjukvårdsaffär, Lindhagensgatan 49, Stockholm (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Glieder, Augen und Zähne; Präservative. (Int. Kl. 10)

BLUE HEAVEN

273600. Hinterlegungsdatum: 22. August 1974, 19 Uhr.
AB Nils Adamssons Sjukvårdsaffär, Lindhagensgatan 49, Stockholm (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Glieder, Augen und Zähne; Präservative. (Int. Kl. 10)

PLAYBOY

273601. Date de dépôt: 26 août 1974, 18 h.
Motorola, Inc., 5725 North East River Road, Chicago (Illinois, USA). — Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques; appareils et instruments électroniques et électroniques, à savoir récepteurs radiophoniques, transmetteurs et transmetteurs-récepteurs utilisés pour communications verbales dans les deux sens pour installations mobiles, marines et fixes. (Cl. int. 9)

MODAR

273602. Date de dépôt: 26 août 1974, 18 h.
Motorola, Inc., 5725 North East River Road, Chicago (Illinois, USA). — Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques; appareils et instruments électroniques et électroniques, à savoir transmetteurs radiophoniques, récepteurs radiophoniques et systèmes d'appels sélectifs sans fil, y compris les récepteurs d'appels sélectifs de personnel. (Cl. int. 9)

PAGEBOY

273603. Hinterlegungsdatum: 28. August 1974, 17 Uhr.
Gérard Hugentobler, Beaumontweg 29, Biel (Bern). — Handel.

Leder und Lederimitationen sowie Waren daraus, nämlich Handtaschen, Reise- und Handkoffer, Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke, Sattlerwaren; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Teppiche, Strohmatten, Matten, Lino- leum; Spiele, Spielzeug, Turn- und Sportartikel; Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte, konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse, Gallerten, Konfitüren, Eier, Milch und Milchprodukte, Speiseöle und -fette, Konserven, Pickles; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee- ersatzmittel, Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren; Speiseeis, Honig, Melassesirup, Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen, Gewürze, Eis; Weine, Spirituosen und Liköre (Int. Kl. 18, 25, 27 bis 30, 33)

LIK-SHOP

273604. Hinterlegungsdatum: 28. August 1974, 11 Uhr.
Sträuli AG, St. Gallerstrasse 180, Winterthur 2 (Zürich). — Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 153713. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. August 1974 an.

Wasch- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

BLANCA

273605. Hinterlegungsdatum: 28. August 1974, 20 Uhr.
Kali-Chemie Aktiengesellschaft, Hans Böckler-Allee 20, Hannover (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Produkte. (Int. Kl. 5)

PSYCHEDAL

273606. Hinterlegungsdatum: 30. August 1974, 20 Uhr.
Rachengold-Werk Adolf Speck, Tullastrasse 60, Karlsruhe (Bundesrepublik Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Schokolade, Bonbons und Zuckerwaren; ohne Zucker und auf der Basis von Zuckeraustauschstoffen hergestellte Bonbons; alle Waren mit Zitronengeschmack. (Int. Kl. 30)

CITRONICS

273607. Hinterlegungsdatum: 31. August 1974, 20 Uhr.
Erich Fischer, Brunnacker, Bettwil (Aargau). — Fabrikation.

Schiessscheiben mit Vorrichtung zur Auswertung des Schusses auf elektronischer Basis. (Int. Kl. 9, 28)

ADAR

273608. Hinterlegungsdatum: 3. September 1974, 18 Uhr.
Donaldson Company, Inc., 1400 West 94th Street, Minneapolis (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.

Maschinen zum Trennen und Klassieren von Pulvern entsprechend der Partikelgrößen. (Int. Kl. 7)

ACU-CUT

273609. Hinterlegungsdatum: 9. September 1974, 18 Uhr.
Parke, Davis & Company, Joseph Campau Avenue, Detroit 32 (Michigan, USA). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

PSEUDOMUNE-G

273610. Hinterlegungsdatum: 9. September 1974, 18 Uhr.
Prioritätsanspruch: Deutsche Demokratische Republik, 1. August 1974.
VEB Carl Zeiss Jena, Carl Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutsche Demokratische Republik). — Fabrikation und Handel.

Optische Instrumente und deren Teile, photographische und kinematographische Apparate, Messgeräte, Vermessungs- und Schiffahrtsgeräte, optische Geräte zum Ausmessen und Auswerten von Lichtbildern. (Int. Kl. 9)

MORPHOQUANT

273611. Hinterlegungsdatum: 10. September 1974, 16 Uhr.
«Obi» Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, Bischofszell (Thurgau). — Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

VIVA

273612. Hinterlegungsdatum: 4. September 1974, 20 Uhr.
Gesellschaft für Ova-Produkte (Société des Produits Ova) (Ova Products Company), Affoltern am Albis (Zürich). — Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 153689. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. September 1974 an.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

MOUSSILLON

273613. Hinterlegungsdatum: 4. September 1974, 20 Uhr.
Gesellschaft für Ova-Produkte (Société des Produits Ova) (Ova Products Company), Affoltern am Albis (Zürich). — Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 153690. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. September 1974 an.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

OPALINO

Übertragungen - Transmissions

166123 (FLOGIDERMIL)	217119 (RHUMA DERMIL, fig.)
166124 (PHLOGIDERMIL)	217120 (SEDO DERMIL, fig.)
166125 (RECTODERMIL)	217121 (THERMO DERMIL, fig.)
205640 (VASCULO-DERMIL)	217122 (REVULSI DERMIL, fig.)
216937 (DERMIL)	266572 (AMINODERMIL)
216938 (RHEUMADERMIL)	268141 (NAPHARZOL)
216939 (ISODERMIL)	Pharmedica S.A., Crissier (Vaud). — Transmission à Panpharma S.A., Unterammweg 8, Berne 27. — Registriert le 27 novembre 1974.
217117 (ACIDO DERMIL, fig.)	
217118 (HYGIO DERMIL, fig.)	

169070 (INNO)	233516 (ELECTRINO, fig.)
206896 (INNOVATION)	267691 (CHAI DU ROY)
Grands Magasins Innovation S.A., Lausanne (Vaud). — Transmission à Grands Magasins Jelmoli S.A., Seidengasse 1, Zurich 1. — Enregistré le 27 novembre 1974.	

174363 (EXECUTIVE)	238925 (EDGEWORTH EXPORT, fig.)
200998 (SABOT)	244311 (EDGEWORTH READY-RUBBED, fig.)
207828 (MOHAWK)	251489 (EDGEHALL)
220655 (DOMINO)	251869 (11 BLEND ELEVEN, fig.)
230164 (DOMINO, fig.)	254995 (HOLIDAY)
235097 (fig.)	Larus & Brother Company, Richmond (Virginia, USA). — Übertragung an The House of Edgeworth Incorporated, Baarerstrasse 10, Zug. — Eingetragen am 27. November 1974.
237727 (WORTHINGTON)	
237740 (JONROLF)	

175896 (RUM and MAPLE)	246824 (YORKTOWN)
207927 (EDGEWORTH)	
Larus & Brother Company, Richmond (Virginia, USA). — Transmission à The House of Edgeworth Incorporated, Baarerstrasse 10, Zug. — Enregistré le 27 novembre 1974.	

183994 (ADIFORM)
Fleetwood International Corp. C.A., Rexdale (Ontario, Kanada). — Übertragung an Fleetwood Overseas, Inc., 111 East Wacker Drive, Chicago (Illinois, USA). — Eingetragen am 27. November 1974.

185916 (FÖRSTER) August Förster, Produktionsstätten für kunsthandwerklichen Flügel- und Pianobau, Löbau i. Sa. (Deutsche Demokratische Republik). - Übertragung an VEB Flügel- und Pianobau Löbau, Löbau (Sachsen, Deutsche Demokratische Republik). - Eingetragen am 28. November 1974.

188466 (SIZILSAFT) 213437 (SIZILBLUT) Ines Bertozzi-Bersanini, Urdorf (Zürich). - Übertragung an Gino Veronesi, Nassackerstrasse 3, Schlieren (Zürich). - Eingetragen am 27. November 1974.

199016 (ARMIT) Hans Arm, Zürich 11. - Übertragung an Hans Arm, Inhaber Hans Müller, «Armit» Gebäude- und Steinreinigung, Rütistrasse 10, Pfaffhausen (Zürich). - Eingetragen am 27. November 1974.

213151 (MOTOROLA) 238834 (MOTOROLA, fig.) 213229 (M, fig.) Motorola, Inc. (Illinois corporation), Franklin Park (Illinois, USA). - Übertragung an Motorola, Inc. (Delaware corporation), Franklin Park (Illinois, USA). - Übertragung an Motorola, Inc. (Delaware corporation), O'Hare Plaza, 5725 East River Road, Chicago (Illinois, USA). - Eingetragen am 27. November 1974.

214514 (TORIT, fig.) The Torit Corporation, St. Paul (Minnesota, USA). - Übertragung an Donaldson Company, Inc., 1400 West 94th Street, Minneapolis (Minnesota, USA). - Eingetragen am 29. November 1974.

224805 (SYLVA) 224821 (SYLVA S, fig.) Industrial Engineering Company Limited, Dundalk (Irlande). - Übertragung an CRV Bodybuilding Limited, Ardee Road, Dundalk (Irlande). - Eingetragen am 27. November 1974.

233133 (ELATION) Dorothy Gray Limited, Eastbourne (Sussex, Grande-Bretagne). - Transmission à Gray Laboratories International Limited, 45, Conduit Street, Londres W.1 (Grande-Bretagne). - Enregistré le 19 novembre 1974.

233605 (FANUC) Fujitsu Limited, Kawasaki-shi (Japon). - Transmission à Fujitsu Fancu Limited, N° 6-1, 2-chome, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo (Japon). - Enregistré le 27 novembre 1974.

243176 (RICKY MODELS OF SWITZERLAND, fig.) 247811 (RICKY MODELS) Eredi Jos. Rickenbach, Barbengo (Ticino). - Trasmisione a Dr. Hans Trüeb, Montagnola (Ticino). - Registrato il 27 novembre 1974.

245317 (PYOTERSINE) Géraldine Hélène Vaucher, Lausanne (Vaud). - Transmission à Panpharma S.A., Unterammweg 8, Berne 27. - Enregistré le 27 novembre 1974.

246939 (VIKING LAMB) Färservice AB, Stockholm (Schweden). - Übertragung an Kontrollhudar ek.för., Västkustvägen 1, Malmö (Schweden). - Eingetragen am 27. November 1974.

256384 (VISCONT) Carlo Caiazza, Naples (Italie). - Transmission à Caiazza Gennaro, Piazza Nicola Amore 10, Naples (Italie). - Enregistré le 29 novembre 1974.

263433 (NATIONAL) L.T. Accumulators Limited, faisant le commerce sous la raison sociale National Battery Company, Londres W.12 (Grande-Bretagne). - Transmission à Chloride Group Limited, 50, Grosvenor Gardens, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). - Enregistré le 29 novembre 1974.

263712 (MOUSON, fig.) Lawron Industries Limited, Toronto (Ontario, Kanada). - Übertragung an Gutta-Percha Industries of Farnham Limited, 949 est, Rue Principale, Farnham (Quebec, Kanada). - Eingetragen am 29. November 1974.

272729 (ADMIRAL) Admiral Corporation, Chicago (Illinois, USA). - Übertragung an die Firma gleichen Namens Admiral Corporation, 600 Grant Street, Pittsburgh (Pennsylvanien, USA). - Eingetragen am 27. November 1974.

Firmaänderungen - Modifications de raison

232103. - Möbelfabrik AG Wolhusen, Wolhusen (Luzern). - Firma geändert in Dreierstein-Möbelfabrik AG Wolhusen. - Eingetragen am 29. November 1974.

265998. - Securok AG, Basel. - Firma geändert in Uni-Helmets Group Ltd. - Eingetragen am 29. November 1974.

Firmaänderung und Sitzverlegung Modification de raison et transfert de siège

182937, 186056. - Mergenthaler Setzmaschinen-Fabrik GmbH, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). - Firma geändert in Mergenthaler Linotype Gesellschaft mit beschränkter Haftung. - Sitz verlegt nach Frankfurter Allee 55-75, Eschborn 1 (Bundesrepublik Deutschland). - Eingetragen am 29. November 1974.

Firma- und Adressänderung Modification de raison et changement d'adresse

153835. - H. Goessler & Cie, Aktiengesellschaft, Zürich. - Firma geändert in H. Goessler Aktiengesellschaft. - Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet Binzstrasse 24, Zürich 3. - Eingetragen am 29. November 1974.

Sitzverlegung - Transfert de siège

239354. - Laboratoire Buriat (société anonyme), Paris 16e (France). - Siège transféré à 4, Rue Lakanal, Pantin (France). - Enregistré le 29 novembre 1974.

Adressänderungen - Changements d'adresse

197805, 197807. - Keane Jr. & Cie, Genève. - La nouvelle adresse de la déposante est 70, route de Florissant, Genève. - Enregistré le 29 novembre 1974.

262729. - James Finlay & Company Limited, Glasgow (Schottland, Grossbritannien). - Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet Hellenic House, 87-97, Bath Street, Glasgow (Grossbritannien). - Eingetragen am 29. November 1974.

Einschränkungen der Warenangabe Limitations de l'indication des produits

264203 (PRO-SIL) Calor International Limited, Slough (Buckinghamshire, Grande-Bretagne). - L'indication des produits est limitée par la radiation des produits suivants: Substances pharmaceutiques, vétérinaires et sanitaires; désinfectants. - Enregistré le 29 novembre 1974.

264483 (SALVO) Procter & Gamble AG, Luzern. - Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Toiletenscifensowie Seifen aller Art. - Eingetragen am 29. November 1974.

267818 (DYNAPEN) Intrafin S.A., Glarus. - Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Antibiotika. - Eingetragen am 29. November 1974.

269448 (METAMAX) Inmont Corporation, New York (New York, USA). - Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Farbstoffe. - Eingetragen am 29. November 1974.

270022 (RUMENSIN) Eli Lilly and Company, Indianapolis (Indiana, USA). - Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Futtermittelzusatz mit einem Antikokzidienstoff. - Eingetragen am 29. November 1974.

270756 (MIRACRYL) Inmont Corporation, New York (New York, USA). - Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Chemische Zusätze für Farben und andere Industrielle Ueberzüge. - Eingetragen am 29. November 1974.

271510 (PEDIAMYCIN) Abbott AG, Zoug. - L'indication des produits est limitée à Produits antibiotiques pour usage en pédiatrie, à l'exclusion des produits à l'application locale, notamment ceux se présentant sous la forme d'onguent. - Enregistré le 29 novembre 1974.

271779 (ALEDIN) Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). - L'indication des produits est limitée par la radiation des produits suivants: Produits pharmaceutiques et vétérinaires, produits hygiéniques à l'exception des produits cosmétiques. - Enregistré le 29 novembre 1974.

Berichtigungen - Rectifications

272675 (LIFELINE DISPOSABLES, fig.) Sandoz AG, Basel. - Die Warenangabe wird wie folgt berichtigt: Einwegapparate und -instrumente für medizinische, chirurgische, therapeutische und gesundheitliche Zwecke; Bestandteile und Zubehör für diese Apparate und Instrumente, u.a. Schläuche, Ventile (nicht aus Metall); Reinigungs- und Sterilisierpräparate für Zerstäuber und Luftfeuchter. (Int. Kl. 3, 5, 10) Eingetragen am 22. November 1974.

272992 (CM, fig.) Cendres et Métaux S.A., Bienne (Berne). - Le numéro exacte du poinçon est 16 et non pas 46 comme il a été publié par erreur. - Enregistré le 26 novembre 1974.

Löschungen - Radiations

183782 (GALAXY) Mars Limited, London E.C.3 (Grossbritannien). - Gelöscht am 29. November 1974 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

231668 (SCHWEIZER MODEWOCHEN ZÜRICH, fig.) Exportverband der schweizerischen Bekleidungsindustrie, Zürich. - Gelöscht am 29. November 1974 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

256778 (SUSTAMYCIN) Arco S.A. Institut pharmaco-biologique, Lugano (Tessin). - Radiée le 29 novembre 1974 à la demande de la titulaire.

262843 (MICKEY MOUSE, fig.) R. Lapanoue «Rego» Uhr AG, Bubendorf (Basel-Landschaft). - Gelöscht am 29. November 1974 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

266196 (BALIM) Sandoz AG, Basel. - Gelöscht am 29. November 1974 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

268676 (ALPINA ALFETTA) Alpina Watch International AG, Bienne (Berne). - Radiée le 29 novembre 1974 à la demande de la titulaire.

268942 (FACO) Medicina R. Brandenberger & Co., Zug. - Gelöscht am 29. November 1974 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

269189 (GRAMINEX) CIBA-GEIGY AG, Basel. - Gelöscht am 29. November 1974 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

270532 (CRESTADOR) Hammel S.A., Rolle (Vaud). - Radiée le 29 novembre 1974 à la demande de la titulaire.

270817 (ARTAX) Artax Watch Ltd., Solothurn. - Gelöscht am 29. November 1974 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

271999 (CROCAPIC) Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). - Radiée le 29 novembre 1974 à la demande de la titulaire.

Löschungen wegen Nichterneuerung Radiations pour cause de non-renouvellement

Im April 1954 eingetragene und am 28. November 1974 gelöschte Marken Marques enregistrées en avril 1954 et radiées le 28 novembre 1974

Table with two columns: Registration Number and Trademark Name. Includes entries like 150492 (BODAN VERLAG, fig.), 150545 (ANTIPERFORAN), 150546 (PASCHA, fig.), etc., up to 150985 (VIGANELL).

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Le trafic des marchandises dans la zone européenne de libre-échange (CEE - AELE - Finlande)

Le Comité mixte Suisse - CEE a, respectivement le 31 octobre et le 2 décembre 1974 pris deux décisions dans le domaine des règles d'origine. Des décisions identiques ont été arrêtées le 12 décembre 1974 également par les Conseils de l'AELE (voir ci-après). Ainsi les modifications suivantes entrent en vigueur le 1^{er} janvier 1975:

- La Décision du Comité mixte no 3/74 (Décision du Conseil de l'AELE no 15/1974; Décision du Conseil mixte AELE/Finlande no 4/1974) modifie et complète partiellement les règles d'origine contenues dans les listes A et B du protocole no 3 à l'accord Suisse - CEE (respectivement de l'Annexe B à la Convention AELE). Ces modifications tiennent compte de diverses requêtes émanant tant des Etats de la CEE que de ceux de l'AELE en vue d'améliorer les critères d'origine.
- La Décision du Comité mixte no 4/74 (Décision du Conseil de l'AELE no 16/74; Décision du Conseil mixte AELE/Finlande no 5/1974) porte suspension de l'application des dispositions de l'article 23 paragraphe 1 (interdiction des drawbacks) du protocole no 3 (respectivement de l'Annexe B de la Convention AELE) jusqu'au 31 décembre 1975. Dès lors, les dispositions actuelles concernant les drawbacks restent en vigueur également pendant l'année 1975.

Le document «D.31» intitulé «Le trafic des marchandises dans la zone européenne de libre-échange» et publié par la Direction générale des douanes sera modifié par un bulletin correctif qui paraîtra dans le début de 1975.

Direction générale des douanes

Accord entre la Confédération suisse et la Communauté économique européenne

Décision du Comité mixte no 3/74

complétant et modifiant les listes A et B annexées au protocole no 3 relatif à la définition de la notion de «produits originaires» et aux méthodes de coopération administrative

Signée le 31 octobre 1974

Entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1975

Le Comité mixte,

vu l'accord entre la Communauté économique européenne et la Confédération suisse, signé à Bruxelles le 22 juillet 1972,

vu le protocole no 3 relatif à la définition de la notion de «produits originaires» et aux méthodes de coopération administrative, ci-après dénommé protocole no 3, et notamment son article 28, considérant qu'il résulte de l'expérience acquise depuis l'entrée en vigueur de l'accord, que les règles d'origine prévues pour certains produits dans le protocole no 3, doivent être adaptées pour tenir compte de l'évolution tant des techniques de fabrication de ces produits que des conditions économiques internationales liées aux échanges de ces produits;

considérant qu'il y a lieu, dès lors, de compléter et de modifier certaines des règles d'origine, décide:

Article premier

- La liste A annexée au protocole no 3 est complétée par l'insertion, à une place déterminée par l'ordre numérique des positions du tarif douanier, des règles figurant à l'annexe I de la présente décision.
- Dans la liste A annexée au protocole no 3, les règles relatives aux positions nos 50.04, 50.05, 50.06, 50.07, 54.03, sont remplacées par les règles figurant à l'annexe II de la présente décision.
- Dans la liste A annexée au protocole no 3, les textes figurant dans la quatrième colonne en regard des positions nos 78.02, 78.03, 78.04, 78.05 et 78.06 sont assorties d'un renvoi ¹⁾ libellé comme suit en bas de page:

«¹⁾ Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de produits qui ont acquis le caractère de produits originaires en respectant les conditions prévues à la liste B.»

Article 2

- La liste B annexée au protocole no 3 est complétée par l'insertion, à une place déterminée par l'ordre numérique des positions du tarif douanier, des règles figurant à l'annexe III de la présente décision.
- Dans la liste B annexée au protocole no 3, les règles relatives aux Chapitres 38 et 39 et à la position ex 70.13 sont remplacées par les règles figurant à l'annexe IV de la présente décision.
- La règle figurant en tête de la troisième colonne de la liste B annexée au protocole no 3 est libellée comme suit:

«L'incorporation de produits, parties et pièces détachées «non originaires» dans les chaudières, machines, appareils, etc., des chapitres 84 à 92, dans les chaudières et radiateurs de la position no 73.37 ainsi que dans les produits des positions no 97.07 et no 98.03 n'a pas pour effet de faire perdre le caractère de «produits originaires» auxdits produits à condition que la valeur de ces produits, parties et pièces n'exécède pas 5% de la valeur du produit fini.»

Fait à Bruxelles, le 31 octobre 1974

Par le Comité mixte:
Le président
R. de Kergrorlay

Annexe I

Produits obtenus		Ouvraisons ou transformations conférant le caractère de «produits originaires»	Ouvraisons ou transformations conférant le caractère de «produits originaires» lorsque les conditions ci-après sont réunies
No du tarif douanier	Désignation		
ex 59.02 ¹⁾	Feutres à l'aiguille même imprégnés ou enduits		Obtention à partir de fibres naturelles ou de produits chimiques ou de pâtes textiles; obtention à partir de fibres ou de câbles continus de polypropylène dont les fibres simples ont un titre inférieur à 8 deniers et dont la valeur n'exécède pas 40% de la valeur du produit fini
ex 61.01	Equipements anti-feu en		Obtention à partir de tissus non
ex 61.02	tissus recouverts d'une		enduits dont la valeur n'exécède
ex 61.10	feuille de polyester aluminisée		pas 40% de la valeur du produit fini ¹⁾ ²⁾

Annexe II

Produits obtenus		Ouvraisons ou transformations conférant le caractère de «produits originaires»	Ouvraisons ou transformations conférant le caractère de «produits originaires» lorsque les conditions ci-après sont réunies
No du tarif douanier	Désignation		
50.04 ¹⁾	Fils de soie, non conditionnés pour la vente au détail		Obtention à partir de produits autres que ceux du no 50.04
50.05 ¹⁾	Fils de bourre de soie (schappe), non conditionnés pour la vente au détail		Obtention à partir de produits du no 50.03
50.06 ¹⁾	Fils de déchets de bourre de soie (bourrette), non conditionnés pour la vente au détail		Obtention à partir de produits du no 50.03
50.07 ¹⁾	Fils de soie, de bourre de soie (schappe) et de déchets de bourre de soie (bourrette), conditionnés pour la vente au détail		Obtention à partir de produits des nos 50.01 à 50.03
54.03 ¹⁾	Fils de lin ou de ramie, non conditionnés pour la vente au détail		Obtention à partir de produits du no 54.01 non cardés ni peignés ou à partir de produits du no 54.02

Annexe III

Produits obtenus		Ouvraisons ou transformations conférant le caractère de «produits originaires»
No du tarif douanier	Désignation	
ex 38.07	Essence de papeterie au sulfate, épurée	Epuraton comportant la distillation et le raffinage d'essence de papeterie au sulfate, brute
ex 39.02	Pellicules de ionomères	Obtention à partir d'un sel partiel de thermoplastique qui est un copolymère d'éthylène et de l'acide méthacrylique partiellement neutralisé avec des ions métalliques, principalement de zinc et de sodium
ex 50.03	Déchets de soie, bourre, bourrette et blouse, cardés ou peignés	Cardage ou peignage des déchets de soie, bourre, bourrette et blouse
ex 59.14	Manchons à incandescence	Fabrication à partir de tissus tubulaires de bonneterie
ex 75.01	Nickel brut à l'exclusion des alliages de nickel	Affinage par électrolyse, par fusions ou par voie chimique de déchets et débris
ex 76.01	Aluminium brut	Fabrication par traitement thermique ou électrolytique d'aluminium non allié, de déchets et débris
ex 78.01	Plomb affiné	Fabrication par affinage thermique de plomb d'œuvre
ex 83.06	Objets d'ornement d'intérieur, en métaux communs, autres que les statuettes	Ouvraisons ou transformation pour lesquelles sont utilisés des produits non originaires dont la valeur n'exécède pas 30% de la valeur du produit fini
85.14	Microphones et leurs supports, haut-parleurs et amplificateurs électriques de basse fréquence	Ouvraisons, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées «non originaires» dont la valeur n'exécède pas 40% de la valeur du produit fini et à condition que 50% au moins en valeur des produits, parties et pièces utilisés soient des «produits originaires» ¹⁾
85.15	Appareils de transmission et de réception pour la radiotéléphonie et la radiotélégraphie; appareils d'émission et de réception pour la radiodiffusion et la télévision (y compris les récepteurs combinés avec un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son) et appareils de prise de vues pour la télévision, appareils de radioguidage, de radio-détection (radars), de radiosondage et de radiotélécommande	Ouvraisons, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des produits, parties et pièces détachées «non originaires» dont la valeur n'exécède pas 40% de la valeur du produit fini, et à condition que 50% au moins en valeur des produits, parties et pièces utilisés soient des «produits originaires» ¹⁾
ex 94.01	Sièges, même transformables en lits (à l'exclusion de ceux du no 94.02), en métaux communs	Ouvraisons, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des tissus non rembourrés de coton d'un poids de 300 g/m ² maximum dans des formes prêtes à l'usage, dont la valeur n'exécède pas 25% de la valeur du produit fini ²⁾
ex 94.03	Autres meubles, en métaux communs	Ouvraisons, transformation ou montage pour lesquels sont utilisés des tissus non rembourrés de coton d'un poids de 300 g/m ² maximum dans des formes prêtes à l'usage dont la valeur n'exécède pas 25% de la valeur du produit fini ²⁾

¹⁾ L'application de cette règle ne peut avoir pour effet d'entraîner le dépassement du pourcentage de 3% de transistors non originaires prévu dans la liste A pour la même position tarifaire.

²⁾ Cette règle ne s'applique pas lorsqu'il est fait application de la règle générale du changement de position tarifaire pour les autres parties et pièces détachées non originaires qui entrent dans la composition du produit fini.

Annexe IV

Produits finis		Ouvraisons ou transformations conférant le caractère de «produits originaires»
No du tarif douanier	Désignation	
ex Chap. 38	Produits divers des industries chimiques, à l'exception du tall oil raffiné (ex 38.05) et de l'essence de papeterie au sulfate, épurée (ex 38.07)	Ouvraisons ou transformations pour lesquelles sont utilisés des produits «non originaires» dont la valeur n'exécède pas 20% de la valeur du produit fini
ex Chap. 39	Matières plastiques artificielles, éthers et esters de la cellulose, résines artificielles et ouvrages en ces matières, à l'exclusion des pellicules de ionomères (ex 39.02)	Ouvraisons ou transformations pour lesquelles sont utilisés des produits «non originaires» dont la valeur n'exécède pas 20% de la valeur du produit fini
70.13	Objets en verre pour le service de la table, de la cuisine, de la toilette, pour le bureau, l'ornementation des appartements ou usages similaires, à l'exclusion des articles du no 70.19	Taille d'objets en verre dont la valeur n'exécède pas 50% de la valeur du produit fini ou décoration, à l'exclusion de l'impression sérigraphique, effectuée entièrement à la main, d'objets en verre soufflés à la bouche dont la valeur n'exécède pas 50% de la valeur du produit fini

Accord entre la Confédération suisse et la Communauté économique européenne

Décision du Comité mixte no 4/74

portant suspension de l'application des dispositions de l'article 23 paragraphe 1 du protocole no 3 relatif à la définition de la notion de «produits originaires» et aux méthodes de coopération administrative

Signée le 2 décembre 1974

Entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1975

Le Comité mixte,

vu l'accord entre la Communauté économique européenne et la Confédération suisse, signé à Bruxelles le 22 juillet 1972,

vu le protocole no 3 relatif à la définition de la notion de «produits originaires» et aux méthodes de coopération administrative, ci-après dénommé protocole no 3, et notamment son article 28,

considérant que le texte actuel de l'article 23 paragraphe 1 du protocole no 3 stipule que les produits non originaires mis en œuvre dans la fabrication de produits originaires ne peuvent faire l'objet de ristourne de droits de douane ou bénéficier d'une exonération de droits de douane sous quelque forme que ce soit, à compter de la date à partir de laquelle le droit applicable aux produits originaires de même espèce a été dans la Communauté et en Suisse ramené à 40% du droit de base;

considérant qu'il résulterait de l'application de ces dispositions, qui, pour la majorité des produits, interviendrait le 1^{er} janvier 1975, des difficultés importantes ainsi qu'une charge accrue des tâches des administrations douanières, dues notamment aux différences de régimes tarifaires applicables aux produits mis en œuvre;

considérant qu'il convient, dès lors, de suspendre pour une année l'application de ces dispositions,

décide:

Article premier

L'application des dispositions de l'article 23 paragraphe 1 du protocole no 3 est suspendue jusqu'au 31 décembre 1975.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 1975.

Fait à Bruxelles, le 2 décembre 1974

Par le Comité mixte:
Le président
R. de Kergerlay

Convention instituant l'Association européenne de libre-échange (AELE)

Amendement de la partie I de l'annexe B de la Convention

Décision du Conseil no 15/1974

(Du 12 décembre 1974)

Le Conseil,

Vu l'article 4, paragraphe 5 de la Convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange,

décide:

(1) La liste A de l'appendice 2 à la partie I de l'annexe B de la Convention est modifiée de la manière suivante:

- Les règles figurant à l'annexe I de la présente décision sont insérées dans l'ordre numérique des positions du tarif douanier.
- Les règles relatives aux positions nos 50.04, 50.05, 50.06, 50.07 et 54.03 sont remplacées par les règles figurant à l'annexe II de la présente décision.
- Les textes figurant dans la colonne 4 (Ouvraison ou transformation conférant le caractère de «produits originaires») en regards nos 78.02, 78.03, 78.04, 78.05 et 78.06 sont complétés par une note en bas de page, dont la teneur est la suivante:
«Ces dispositions particulières ne s'appliquent pas lorsque les produits sont obtenus à partir de produits qui ont acquis le caractère de produits originaires en respectant les conditions prévues à la liste B.»

(2) La liste B de l'appendice 3 à la partie I de l'annexe B de la Convention est modifiée de la manière suivante:

- Les règles figurant à l'annexe III de la présente décision sont insérées dans l'ordre numérique des positions du tarif douanier.
- Les règles relatives aux chapitres 38 et 39 et à la position ex 70.13 sont remplacées par les règles figurant à l'annexe IV de la présente décision.
- La règle figurant en tête de la colonne 3 (Ouvraison ou transformation conférant le caractère de «produits originaires») reçoit la teneur suivante:
«L'incorporation de produits, parties et pièces détachées, «non originaires» dans les chaudières, machines, appareils, etc., des chapitres 84 à 92, dans les chaudières et radiateurs de la position no 73.37, ainsi que dans les produits des positions no 97.07 et no 98.03 n'a pas pour effet de faire perdre le caractère de «produits originaires» auxdits produits à condition que la valeur de ces produits, parties et pièces n'exécède pas 5% de la valeur du produit fini.»

(3) La présente décision entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1975.

(4) Le Secrétaire général de l'Association européenne de libre-échange déposera le texte de la présente décision auprès du Gouvernement de la Suède.

Remarque:

Dans le texte original, suivent les annexes I à IV. Ces annexes correspondent aux annexes I à IV de la Décision du Comité mixte no 3/74 citée plus haut. Elles ne sont, en conséquence, pas répétées ici.

Convention instituant l'Association européenne de libre-échange (AELE)

Suspension de l'application de l'article 23, paragraphe 1 de la partie I de l'annexe B de la Convention

Décision du Conseil no 16/1974

(Du 12 décembre 1974)

Le Conseil,

Vu l'article 4, paragraphe 5 de la Convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange,

décide:

(1) L'application de l'article 23, paragraphe 1 de la partie I de l'annexe B de la Convention est suspendue jusqu'au 31 décembre 1975.

(2) La présente décision entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1975.

(3) Le Secrétaire général de l'Association européenne de libre-échange déposera le texte de la présente décision auprès du Gouvernement de la Suède.

Accord créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande

Décision du Conseil mixte no 4/1974

(Du 12 décembre 1974)

Amendement de la partie I de l'annexe B de la Convention AELE

Décision du Conseil mixte no 5/1974

(Du 12 décembre 1974)

Suspension de l'application de l'article 23, paragraphe 1 de la partie I de l'annexe B de la Convention AELE

Le Conseil mixte,

Vu l'article 6, paragraphe 6 de l'Accord du 27 mars 1961 créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande,

décide:

(1) Les décisions no 15/1974 et no 16/1974 du Conseil de l'AELE s'appliquent également à la Finlande et aux relations entre la Finlande et les autres parties à cet accord.

(2) Les décisions du Conseil mixte entreront en vigueur le 1^{er} janvier 1975.

(3) Le Secrétaire général de l'Association européenne de libre-échange déposera le texte des décisions auprès du Gouvernement de la Suède.

Lebensmittelverordnung

Mitteilung des Eidgenössischen Gesundheitsamtes

(Vom 17. Dezember 1974)

Das Eidgenössische Gesundheitsamt, Abteilung Lebensmittelkontrolle, hat beschlossen, dass überall dort, wo in der Lebensmittelverordnung ein Zusatz von Zucker (Saccharose) gestattet ist, dieser durch andere Zuckerarten (Glukose, Fruktose) oder Stärkezucker bzw. Stärkesirup ersetzt werden kann.

Dies trifft insbesondere für folgende Lebensmittel zu:

Fruchtojoghurt, Milchmischgetränke, Milchkonserven, Fruchtsirupe, Gelees, Tafelgetränke, alkoholfreier Wermut, alkoholfreier Bitter, Liköre, Bitter und Wermut.

Der Zusatz von Zuckerarten, Stärkezucker oder Stärkesirup als Ersatz von Saccharose darf ohne Deklaration erfolgen.

Dieser Beschluss ist zeitlich nicht beschränkt.

Ordonnance réglant le commerce des denrées alimentaires (ODA)

Communiqué du Service fédéral de l'hygiène publique

(Du 17 décembre 1974)

Le Service fédéral de l'hygiène publique, Division du contrôle des denrées alimentaires, a décidé d'autoriser le remplacement du saccharose par d'autres sortes tels que le glucose, fructose et sirop de glucose.

Cela concerne les produits suivants:

yoghourts aux fruits, boissons mélangées au lait, conserves de lait, sirops de fruits, gelées de fruits, boissons de table, vermouth et bitters sans alcool, liqueurs, bitters et vermouth.

L'addition de glucose, fructose et sirop de glucose peut se faire sans déclaration.

Cette décision n'est temporellement pas limitée.

Ordinanza sul commercio delle derrate alimentari

Comunicazione del Servizio federale dell'igiene pubblica

(Del 17 dicembre 1974)

Il Servizio federale dell'igiene pubblica, Divisione del controllo delle derrate alimentari, ha deciso di autorizzare la sostituzione dello zucchero (saccarosio) con altre sorte di zucchero (glucosio, fruttosio).

Questa decisione concerne specialmente le seguenti derrate alimentari:

Yoghurt alla frutta, bevande miste di latte, conserve di latte, sciroppi di frutta, gelatine di frutta, bevande da tavola, vermut senz'alcool, bitter senz'alcool, liquori, bitter e vermut.

L'aggiunta di glucosio, fruttosio e sciroppo di glucosio potrà essere effettuata senza dichiarazione.

La decisione sulla sostituzione del saccarosio ha effetto illimitato.

Werbung für ausländische Anlagefonds

Bewilligungen

Die Eidgenössische Bankenkommision hat aufgrund der Verordnung des Bundesrates vom 13. Januar 1971 die folgende Bewilligung zur öffentlichen Werbung für ausländische Anlagefonds erteilt:

- der Banca del Gottardo, Lugano, für den Anlagefonds Frankfurt-Effekten-Fonds,
- der Bankag, Bank-Aktiengesellschaft für Vermögensverwaltung und Wertschriftenverkehr, Zürich, für den Anlagefonds Axe-Houghton Stock Fund, Inc.,
- den Herren E. Gutzwiller & Cie, Basel, für den Anlagefonds The Value Line Special Situations Fund, Inc.,
- der Kleinwort, Benson (Geneva) SA, Genf, für den Anlagefonds Kleinwort Benson International Fund NV,
- den Herren Hensch & Cie, Genf, für die Anlagefonds Inespa Fonds de Inversion Mobiliaria und Holland Fund.

Nur der Bewilligungsträger ist zur Werbung ermächtigt.

Die seinerzeit den obenverwähnten Anlagefonds aufgrund von Art. 6 der Vollziehungsverordnung vom 20. Januar 1967 erteilte Bewilligung ist erloschen.

Wer für ausländische Anlagefonds öffentlich wirbt, ohne dass die in der Verordnung vom 13. Januar 1971 aufgestellten Voraussetzungen erfüllt sind, macht sich strafbar (Art. 49 Anlagefondsgesetz).

Eidgenössische Bankenkommision
Kammer für Anlagefonds

Appel au public pour fonds de placement étrangers

Autorisations

Sur la base de l'Ordonnance du Conseil fédéral du 13 janvier 1971, la Commission fédérale des banques a accordé l'autorisation suivante de faire appel au public pour des fonds de placement étrangers:

- à la Banca del Gottardo, Lugano, pour le fonds de placement Frankfurt-Effekten-Fonds,
- à Bankag, Bank-Aktiengesellschaft für Vermögensverwaltung und Wertschriftenverkehr, Zurich, pour le fonds de placement Axe-Houghton Stock Fund, Inc.,
- à MM. E. Gutzwiller & Cie, Bâle, pour le fonds de placement The Value Line Special Situations Fund, Inc.,
- à Kleinwort, Benson (Geneva) SA, Genève, pour le fonds de placement Kleinwort Benson International Fund NV,
- à MM. Hensch & Cie, Genève, pour les fonds de placement Inespa Fonds de Inversion Mobiliaria et Holland Fund.

Seul le bénéficiaire de l'autorisation a le droit de faire appel au public.

L'ancienne autorisation donnée en son temps sur la base de l'article 6 de l'Ordonnance d'exécution du 20 janvier 1967 aux fonds de placement susmentionnés est expirée.

Celui qui fait appel au public pour des fonds de placement étrangers sans que les conditions prévues dans l'Ordonnance du 13 janvier 1971 soient remplies est punissable (art. 49 de la Loi sur les fonds de placement).

Commission fédérale des banques
Chambre des fonds de placement

Werbung für ausländische Anlagefonds

Erlöschen der Bewilligung

Aufgrund von Artikel 17 der Verordnung über die ausländischen Anlagefonds vom 13. Januar 1971 ist die Bewilligung zur öffentlichen Werbung für die nachstehenden ausländischen Anlagefonds erloschen:

Steadman American Industry Fund, Inc.
The Value Line Fund, Inc.
Axe Science Corp.
Axe-Houghton Fund A, Inc.
Axe-Houghton Fund B, Inc.

Wer für diese Anlagefonds öffentlich wirbt, ohne dass die in der Verordnung vom 13. Januar 1971 aufgestellten Voraussetzungen erfüllt sind, macht sich strafbar (Art. 49 Anlagefondsgesetz).

Eidgenössische Bankenkommision
Kammer für Anlagefonds

Appel au public pour fonds de placement étrangers

Expiration de l'autorisation

Selon l'article 17 de l'Ordonnance sur les fonds de placement étrangers du 13 janvier 1971, l'autorisation de faire appel au public pour les fonds de placement étrangers suivants est expirée:

Steadman American Industry Fund, Inc.
The Value Line Fund, Inc.
Axe Science Corp.
Axe-Houghton Fund A, Inc.
Axe-Houghton Fund B, Inc.

Celui qui fait appel au public pour ces fonds de placement sans que les conditions prévues dans l'Ordonnance du 13 janvier 1971 soient remplies est punissable (art. 49 de la Loi sur les fonds de placement).

Commission fédérale des banques
Chambre des fonds de placement

Schweizerisch-chinesisches Handelsabkommen

Am 20. Dezember ist in Bern vom Delegierten des Bundesrates für Handelsverträge, Botschafter Raymond Probst, und vom chinesischen Botschafter in der Schweiz, Tchen Tche-fang, ein schweizerisch-chinesisches Handelsabkommen unterzeichnet worden. Die Verhandlungen, die anlässlich der schweizerischen Industrieausstellung in Peking (SITEX 74) eingeleitet und seither über die diplomatischen Kanäle weitergeführt worden waren, sind damit zum Abschluss gelangt.

Im neuen Abkommen wird, wie schon in ähnlichen Verträgen, die Entwicklung und die unserem Konsumgüterexport dienende strukturelle Verbesserung des Warenaustausches, der möglichst freie Marktzugang, die Meistbegünstigung in Zollsachen (unter Ausschluss der Vorteile aus Zollunion oder Freihandelszone), die Einhaltung vernünftiger, marktrechter Preise und die Schaffung einer Gemischten Kommission vorgesehen. Ebenso soll der kommerzielle Austausch auf industriellem und technischem Gebiet sowie auf jenem der Dienstleistungen gefördert werden. Der Zahlungsverkehr wird sich wie bisher in konvertierbaren Währungen abwickeln.

Im Rahmen der periodischen Berichterstattung zur Aussenwirtschaftspolitik wird der Bundesrat das Abkommen demnächst den eidgenössischen Räten zur Genehmigung unterbreiten.

	in Mio Fr.	
	Importe	Exporte
1973 (ganzes Jahr)	90,4	132,7
1974 (10 Monate)	87,3	132,3

Der schweizerisch-chinesische Handelsaustausch hat demnach in den ersten zehn Monaten des Jahres 1974 bereits das Volumen des ganzen Vorjahres erreicht. Wichtigste schweizerische Exportprodukte sind Erzeugnisse der Chemie (ca. 36%), der Uhrenindustrie (ca. 33%) und der Maschinen- und Apparateindustrie (ca. 24%). Bei den schweizerischen Importen entfallen rund 30% auf den Sektor Landwirtschaft und Nahrungsmittel sowie 49% auf den Textilsektor (mit Schwergewicht auf Rohseide und Baumwollgeweben, wovon ein Teil als Stickböden Verwendung findet). Gesamthaft beläuft sich unser Handel mit China allerdings erst auf ein knappes Viertelprozent unserer weltweiten Gesamteinführen und weniger als ein halbes Prozent unserer Gesamtausfuhren.

Accord de commerce entre la Suisse et la République populaire de Chine

Le 20 décembre, l'Ambassadeur Raymond Probst, Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, et l'Ambassadeur de la République populaire de Chine en Suisse, Monsieur Tchen Tche-fang, ont signé à Berne un Accord de commerce entre la Suisse et la République populaire de Chine. Les négociations, amorcées à l'occasion de l'exposition industrielle suisse à Pékin (SITEX 74) et poursuivies depuis lors par la voie diplomatique, ont ainsi abouti.

Le nouvel Accord prévoit, comme les accords semblables déjà conclus, le développement des échanges commerciaux ainsi que leur amélioration structurelle, ce qui devrait favoriser nos exportations de biens de consommation, l'accès aussi large que possible au marché, le traitement de la nation la plus favorisée en matière de droits de douane (excepté les avantages provenant d'une union douanière ou d'une zone de libre-échange), l'application de prix raisonnables et conformes aux conditions du marché de même que la création d'une Commission mixte. En outre, il est prévu d'encourager les échanges à caractère commercial dans le domaine industriel et technique ainsi que dans celui des prestations de services. Comme par le passé, les paiements se feront en monnaies convertibles.

Le Conseil fédéral soumettra prochainement cet Accord aux Chambres fédérales dans le cadre des rapports périodiques de politique économique extérieure.

	en mio de fr.	
	Importations	Exportations
1973 (toute l'année)	90,4	132,7
1974 (dix premiers mois)	87,3	132,3

Les échanges commerciaux entre la Suisse et la République populaire de Chine ont, ainsi atteint au cours des dix premiers mois de l'année 1974 le volume de l'an dernier tout entier. Les biens d'exportations suisses les plus importants sont les produits de la chimie (env. 36%), de l'industrie horlogère (env. 33%) ainsi que de l'industrie des machines et des appareils (env. 24%). Du côté des importations suisses, 30% approximativement proviennent du secteur de l'agriculture et de l'alimentation et 49% du secteur des textiles (avec une prépondérance de la soie grège et des tissus de coton, dont une partie est utilisée comme fonds pour la broderie). Dans l'ensemble cependant, notre commerce avec la République populaire de Chine ne se situe pour l'instant qu'à un quart pour cent de nos importations globales et à un demi pour cent de nos exportations totales. (2)

**Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 21. Dezember 1974
Cours de conversion sans engagement, dès le 21 décembre 1974

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 65.80
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 7.12
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 45.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 107.05
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 58.45
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 6.11
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —4020
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. —88½
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 65.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 102.95
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 49.75
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 15.10
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 62.70

Gibraltar

Postverkehr

Wegen eines Streiks in Gibraltar ist der Postverkehr mit diesem Gebiet auf dem Land- und Seeweg und auf dem Luftweg unterbrochen. Demzufolge werden Postsendungen für diese Bestimmung, die noch an die schweizerischen Postsammlstellen gelangen, von diesen vorübergehend zurückbehalten. Den Postkunden wird empfohlen, bis auf weiteres keine Postsendungen nach Gibraltar aufzugeben.

Gibraltar

Trafic postal

En raison d'une grève à Gibraltar, le trafic postal avec ce territoire par voie de surface et par voie aérienne est interrompu. Par conséquent, les envois postaux pour cette destination qui se trouvent aux offices collecteurs suisses sont retenus pour le moment. Il est recommandé aux expéditeurs de ne plus déposer d'envois pour Gibraltar jusqu'à nouvel avis.

Gibilterra

Traffico postale

A causa di uno sciopero a Gibilterra, il traffico postale della via di superficie e della via aerea con tale territorio è interrotto. Ne consegue che gli invii postali colà indirizzati e tuttora in giacenza presso gli uffici collettori svizzeri sono per il momento trattenuti presso gli stessi. Si raccomanda agli speditori di non impostare fino a nuovo avviso invii a destinazione di Gibilterra. (2)

**Parution de la Feuille officielle suisse du commerce
durant les fêtes de Noël et Nouvel an 1974/75**

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas le 26 décembre 1974 ainsi que le 2 janvier 1975.

Les avis de faillites et concordats seront publiés dans les numéros des samedis, 28 décembre 1974 et 4 janvier 1975. Les ordres doivent nous parvenir jusqu'au:

Mardi, le 24 décembre 1974 à 10 heures pour le numéro du samedi 28 décembre 1974 et

Mardi, le 31 décembre 1974 à 10 heures pour le numéro du samedi 4 janvier 1975.

Rédaction: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Eltrodat AG, Wetzikon

Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung
auf Freitag, den 31. Januar 1975, 8-Uhr, Advokaturbüro Dr. Hans H. Schmid, Meisenweg 9; 8038 Zürich.

Traktanden der ordentlichen Generalversammlung pro 1974:
Die statutarischen und gesetzlichen Geschäfte.

Der Bericht der Verwaltung und der Kontrollstelle und die Jahresrechnung liegen ab 22. Januar 1975 für die Aktionäre am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Als Ausweis gelten die Aktientitel.
Die Verwaltung

Skilift Winterhorn AG, Hospental

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung unserer Gesellschaft vom 14. Dezember 1974 wird eine Dividende von 5% ausgeschüttet.

Die Auszahlung erfolgt an den Schaltern der Urner Kantonalbank gegen den Coupon Nr. 1 unserer Aktien wie folgt:

Bruttodividende pro Aktie	Fr. 25.—
./ 30% Verrechnungssteuer	Fr. 7.50
Netto-Auszahlung	Fr. 17.50

Der Verwaltungsrat

Schweizerische Finanzierungsgesellschaft

gewährt Kredite

gegen Abtretung von Forderungen aus Warenlieferungen, Wechseln, Handelsgeschäften usw.

Anfragen sind erbeten an Postfach 87, 6901 Lugano.

Farbig wohnen — fröhlich leben

Einfamilienhäuser

Matthofgarten — Luzern

Einige wenige von diesen gediegenen, sorgfältig geplanten Eigenheimen sind noch zu erwerben.

Grosszügige Wohnzimmer (38 m²) mit bzw. ohne Cheminée, Esszimmer (15 m²), Schlafzimmer (16, 13, 12, 11 m²), Bad, Dusche, WC und sep. WC-Anlage für Gäste.

Im Keller grosser disponibler Raum (32,5 m²) mit Tageslicht, separate Garage und Abstellplatz, Miteigentum an einen noch zu erstellenden Kinderspielplatz usw.

Ideale Lage in bezug auf Einkauf, Schulen, Erholungsgebiete, gute Besonnung, eigener Garten.

Sehr hohe Bauqualität in der Konstruktion und im Innenausbau, sehr gute Schall- und Wärmeisolation.

Kurz — eine Qualität mit steigendem Wert.

Bezugstermin nach Vereinbarung.

Feste Pauschalpreise, Finanzierung geregelt und gesichert.

Auskünfte und Besichtigung durch

Architekturbüro Team-7

Waldstrasse 1

6015 Reussbühl

Telefon 041 / 55 82 22



8022 Zürich

**Stempel
Gravuren
Schilder**

Limmatquai 32
Tel. 051 / 32 61 89



**Inserate erschliessen
den Markt**

Wir sind bereit, Ihre Inserate in allen Schweizerischen Zeitungen und Zeitschriften zu veröffentlichen. Wir übernehmen die gesamte Anzeigenverwaltung und die Druckkosten. Wir garantieren Ihnen die bestmögliche Platzverwertung zu den günstigsten Preisen. Offerten unter Chiffre S 901784-05 an Publicitas, 8021 Zürich.

In Münsingen per sofort oder nach Uebereinkunft zu vermieten:

260 m² neue, moderne Büroräume

Alles mit Spannteppich belegt, mit allem Komfort. Genügend Parkplätze vorhanden. Unter Umständen könnte noch

Fabrikations- und Lagerraum

zusätzlich vermietet werden.

Weitere Auskunft erhalten Sie unter Chiffre M 901783 Publicitas, Bern.

Ersklassiger, wenig ge-
regener, modisch ge-
schnittener

**Jaguar-
Pelzmantel**

wunderschöne Qualität und Zeichnung, mit Nerz-Kragen. Einmaliges Luxus-Stück. Bei sofortiger Wegnahme günstiger Preis. Offerten unter Chiffre S 901784-05 an Publicitas, 8021 Zürich.

Das Depositenheft Nr. 60.447/10 MBZ, ausgestellt von der Migros Bank, Zürich-Seidengasse, mit einem Guthaben von Fr. 1505.45 per 2. Dezember 1974, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 4. Dezember 1974
Migros Bank

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft».

Wie kann man seinen Mitarbeitern für wenig Geld eine Erfrischung bieten?



NATIONAL VENDORS
Generalvertretung
Getränke- und
Verpflegungsautomaten
Bitte senden Sie Information an:
Firma:

MULTIPATENT, 8152 Glattbrugg
Tel. 01 / 810 42 42/43/44, Kanalstr. 27

Buffet Bern
für erfolgreiche
Geschäftsanlässe
Moderne, angenehme
und ruhige Lokaltäten
für 15 bis 200 Personen.
AIR CONDITION
Zentrale Lage.
Buffet Bern
Tel. 22 34 21, Fritz Haller